



¿Qué es un escritor latinoamericano para Roberto Bolaño? Algunas reflexiones a partir de su cuento "argentino"

Mario Rene Rodriguez Torres (UNILA)

Al ser preguntado por su nacionalidad, en la entrevista que concedió a Mónica Maristain poco antes de morir, Roberto Bolaño respondió: “soy latinoamericano”. El adjetivo aparece frecuentemente en su obra, lo que muestra la importancia que tenía para este autor que, por lo demás, da la impresión de poder escribir como un mexicano, un chileno o un argentino. La validez de esa impresión, sin embargo, puede ser cuestionada. Verónica Garibotto apunta, por ejemplo, que “El gaucha insufrible no está escrito en rioplatense, sino en “lenguaje Anagrama”. Antes que un defecto, esa falta de autenticidad del lenguaje del cuento puede ser considerada como una elección pertinente dado el tema que aborda: el viaje al Sur de un abogado pensionado de Buenos Aires, en 2001. Un viaje que por ocurrir después del cuento “El Sur” de Borges, en el cual explícitamente se inspira, solo puede ser considerado una farsa, aunque rentable para diferentes agentes como el mercado editorial. Así lo indica el caso del Bebe, el hijo del protagonista, cuya garantía de haberse convertido en un escritor latinoamericano de éxito es haber publicado un libro en España (lo que refleja la historia del propio Bolaño). “El gaucha insufrible” nos servirá para mostrar que ser “latinoamericano” para Bolaño no es nada transparente. Para él, el término está vinculado con una historia de violencia y horror que correspondería al escritor enfrentar con la “lucidez” y “mala leche” que habría tenido Naipaul en su visita a Buenos Aires.

